ᲛᲔᲠᲕᲔᲚᲘ ᲒᲘᲠᲩᲘ

ᲐᲮᲐᲚᲘ ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝ

Deuxième année.

ᲡᲐᲮᲔᲚᲬᲘᲤᲝᲒᲠᲐᲤᲘᲜᲘ
ᲠᲘ ᲠᲘᲜᲪᲘᲞᲘ ᲐᲛᲑᲘᲡᲐᲗᲕᲘᲡ:
ᲘᲚᲘᲐᲜᲘᲠᲗᲘᲡ ᲓᲐ ᲓᲠᲝᲔᲑᲘᲡ
ᲐᲮᲐᲚᲘ ᲓᲔᲓᲐᲥᲐᲪᲘ
(ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝᲡ ᲛᲝᲠᲩᲘᲚᲘ ᲬᲘᲜᲐᲨᲔ)

PARIS, 15 Décembre 1925 | Bi-mensuel Géorgien "LA GEORGIE NOUVELLE" — Directeur-Editeur: G. Veshapely. | ᲐᲠᲐᲠᲔᲑᲘᲡᲘᲐᲜᲘ ᲠᲔᲠᲘᲝᲓᲘᲣᲚᲘ ᲡᲐᲛᲔᲪᲜᲘᲔᲠᲝ ᲒᲐᲛᲝᲪᲔᲛᲐ | ᲐᲠᲘᲡ ᲠᲔᲓᲐᲥᲪᲘᲐ

N° 16 | ᲠᲔᲠᲘᲝᲓᲘᲣᲚᲘ ᲡᲐᲛᲔᲪᲜᲘᲔᲠᲝ ᲒᲐᲛᲝᲪᲔᲛᲐ ᲙᲝᲚᲔᲥᲪᲘᲘᲗ. | 15 ᲓᲔᲙᲔᲛᲑᲠᲘ 1925 ᲬᲚᲘᲡ

Adresse: 3, Impasse Crozatier, PARIS-XII | Annonces: 10 frs la ligne (Pour l'étranger 100 francs) | Abonnement: 20 frs pour 6 mois | Prix du Numéro Étranger: 5 frs, France: 1 fr.

ᲒᲐᲖᲔᲗᲘ «ᲐᲮᲐᲚᲘ ᲡᲐᲥᲐᲠᲗᲕᲔᲚᲝᲡ» ᲒᲐᲖᲔᲗᲘᲡ ᲛᲘᲖᲜᲘᲗ ᲛᲘᲖᲜᲘᲡ ᲓᲐᲜᲐᲬᲘᲚᲘᲡᲗᲕᲘᲡ ᲛᲝᲚᲐᲪᲘᲐᲜᲘ ᲛᲘᲣᲗᲘᲗᲔᲑᲗ ᲛᲘᲣᲗᲘᲗᲔᲑᲔᲚᲘ ᲗᲐᲜᲮᲐ.

ᲒᲐᲖᲔᲗᲘᲡ ᲛᲘᲛᲐᲠᲗᲕᲘᲡ ᲛᲘᲣᲗᲘᲗᲔᲑᲗ ᲛᲘᲡᲐᲛᲐᲠᲗᲘ:

ᲒᲐᲖᲔᲗᲘᲡ ᲠᲔᲓᲐᲥᲪᲘᲘᲡ ᲓᲐ ᲐᲓᲛᲘᲜᲘᲡᲢᲠᲐᲪᲘᲘᲡ ᲛᲘᲡᲐᲛᲐᲠᲗᲘ:
Boite Postale N° 7, Paris XII

ᲐᲛᲐᲒᲘ ᲛᲘᲗᲐᲛᲐᲠᲗᲝᲜ ᲣᲜᲓᲐ ᲓᲐᲛᲘᲣᲨᲐᲕᲓᲔᲑᲐ ᲛᲐᲚᲐᲠᲘᲐ

A partir du 1er décembre, le journal *La Géorgie Nouvelle* est distribué dans la région de Paris par les Messageries de journaux Hachette.

On peut réclamer notre journal:

I. Dans les bibliothèques des stations suivantes du Métropolitain: *Champs-Élysées, Porte de Vincennes, Bastille, Étoile, Châtelet, Pigalle, Clichy, République, Opéra, Saint-Michel, Odéon, Porte d'Orléans, Trocadéro, Passy, Italie, Pasteur, Porte d'Auteuil, Concorde, Saint-Cloud, rue du Bac* (Nord-Sud).

II. Dans les bibliothèques des gares des chemins de fer: *Lyon, Montparnasse, Saint-Lazare, Nord, Est.*

III. Dans les gares des chemins de fer de la banlieue: *Arpajon, Saint-Denis.*

IV. En province: *Marseille, Audincourt.*

A dater du 1er janvier, notre journal sera expédié par les Messageries Hachette dans tous les pays étrangers.

On peut adresser, dès maintenant, les commandes ainsi que les abonnements, aux Messageries de journaux Hachette, 111, rue Réaumur, Paris (2).

LA GÉORGIE ET L'ARMÉNIE NOUVELLES

Discours prononcé le jour du Ve Anniversaire de l'Arménie Soviétique à Paris

Le jour du cinquième anniversaire de la République Soviétique de l'Arménie, nous voulons exprimer publiquement quelques pensées au sujet des relations entre l'Arménie et la Géorgie, anciennes et nouvelles.

La Géorgie menchévique et l'Arménie dachnaque proclamaient toujours la nécessité d'une politique fédérative de Transcaucasie, mais chaque fois qu'il s'agissait d'appliquer la théorie — nos anciens gouvernements de MM. Jordania-Tchenkéli et de M. Khatisoff, sacrifiaient la cause de la fédération caucasienne aux avantages changeables d'une politique nationaliste séparatiste, jouant sur les sympathies et les antipathies des intérêts impérialistes des États de l'Europe, dont les armées se présentaient sur le grand chemin Batoum-Bakou.

Ni la Géorgie menchévique, ni la Géorgie tachnaque n'ont réussi d'organiser leurs États par cette politique séparatiste.

Au contraire, cette politique d'isolation a fait naître des conflits perpétuels entre les trois États de Transcaucasie: Arménie, Azerbaidjan et Géorgie.

Il est intéressant de rappeler que ces conflits ont même mené jusqu'à la guerre entre les gouvernements soi-disant socialistes de Géorgie et d'Arménie, la guerre dont nous ne pouvons pas trouver l'exemple dans l'histoire ancienne de l'Arménie et de la Géorgie, dont les destins étaient toujours liés quand ces deux peuples voisins étaient gouvernés même par des rois belliqueux.

La soviétisation a sauvé la Transcaucasie des perspectives de la balkanisation complète, car elle lui a donné la protection et la base nécessaires pour l'organisation de la République fédérative Transcaucasienne, c'est-à-dire tout ce que n'ont pas voulu ou n'ont pas fait les armées impérialistes de l'Allemagne et de l'Angleterre.

Maintenant, les partis géorgiens se disant socialistes et dont le programme était toujours la Fédération du Caucase (à la manière de la Suisse, comme ils disent), les social-démocrates et même les social-fédéralistes, nient complètement toute œuvre du fédéralisme soviétique de Transcaucasie (il est trop "plébéien" pour eux!) et proclament *urbi* et *orbi* qu'il faut le détruire, puisque c'est la russification et l'arménisation de la Géorgie.

Aujourd'hui, quand beaucoup de partis et d'hommes politiques ont changé, qu'il soit permis à l'ancien national-démocrate de dire que la politique nationaliste séparatiste a fait faillite à jamais.

Maintenant quand toutes les nations sont plutôt *inter*pendantes qu'*indé*pendantes, la seule politique que doivent suivre loyalement et sincèrement les trois peuples transcaucasiens, c'est la politique internationaliste-fédéraliste.

A ce point de vue, la République fédérative de Transcaucasie est une œuvre que l'histoire du Caucase voit la première fois accomplie.

Quoi qu'il arrive à l'avenir autour du Caucase, cette fédération doit rester intangible puisqu'elle garantit la paix du Caucase et puisque les destinées des peuples transcaucasiens ne peuvent être séparées l'une de l'autre.

Ni la constitution fédérative, ni les frontières établies par les Soviets, ne peuvent justifier les appréhensions de la russification et de l'arménisation de la Géorgie.

Si la soviétisation a changé, pour quelques kilomètres, les frontières entre l'Arménie et la Géorgie pour des raisons politiques ethnographiques, cette soviétisation a sauvé en même temps que Batoum, la Géorgie musulmane (saouf Lazistan), des aspirations de la Turquie.

En ce qui concerne la *bête noire* des émigrés géorgiens (citée déjà par notre collaborateur N. Mitsichvili dans le n° 3 de notre journal), c'est-à-dire l'arménisation de Tiflis, capitale de la Géorgie, par le fait qu'elle est en même temps le siège du gouvernement fédéral de la Transcaucasie, ce sont les intellectuels arméniens eux-mêmes, qui doivent nous aider pour dissiper ces calomnies.

Il nous faut pour cela un rapprochement mutuel au Caucase aussi bien qu'à l'étranger et particulièrement à Paris, au centre de l'émigration politique arménienne et géorgienne.

Les journaux qui servent la cause de la Géorgie nouvelle (*Akhali Sakartvélo*) et de l'Arménie nouvelle (*Érivan*) ont beaucoup à faire sur ce chemin-là.

Nous sommes heureux de constater que c'est un Arménien, M. S. Pirioumoff, citoyen de Tiflis, représentant du gouvernement Transcaucasien qui, dans l'interview accordée l'année passée à Berlin, a salué la fondation du journal *La Géorgie Nouvelle*. M. Pirioumoff disait que « tout ce qui peut mener à l'apaisement du peuple géorgien, bouleversé par l'insurrection aventureuse, est à saluer », et nous devons constater que chaque fois qu'on peut faire quelque chose pour cette politique d'apaisement, il le fait toujours. En agissant de la sorte, M. Pirioumoff acquitte la dette que les intellectuels arméniens devaient à leurs amis géorgiens d'autrefois qui leur conseillaient toujours d'abandonner la politique d'aventures envers la Turquie et de réaliser la politique constructive en Arménie du Caucase, c'est-à-dire le programme qui est si bien exprimé aujourd'hui en tête du journal *Érivan*.

Nous souhaitons sincèrement au peuple Arménien, notre voisin historique, qui a tant souffert dans le passé, un avenir heureux sur le chemin indiqué par ce programme.

G. VESHAPELY.

HOUSE OF COMMONS

PARLIAMENTARY DEBATES I. VII. 1925

(Oral Answers)

RUSSIA. — GEORGIA.

Mr. BRIANT asked the Secretary of State for Foreign Affairs if the Goverament recognise the authority of Soviet Russia to extend to Georgia; and, if so, seeing that Russia, Great Britain and many other States recognised the independence of Georgia in 1920, what grounds are there for withdrawing such recognition?

Mr. CHAMBERLAIN: The Republic of Georgia is recognised to be a constituent part of the Trans-Caucasian Federative Republic which is itself a member of the Union of Soviet Socialist Republics. Official recognition of a government which no longer exists *de facto* naturally lapses.

ᲥᲐᲠᲗᲣᲚᲘ ᲣᲜᲘᲕᲔᲠᲡᲘᲢᲔᲢᲘ

ᲓᲐ ᲛᲐᲓᲐᲒᲐᲡᲙᲐᲠᲘᲡ ᲠᲔᲕᲝᲚᲣᲪᲘᲐ*

ᲓᲦᲔᲡ, ᲠᲝᲓᲘᲡᲗᲕᲘᲡ ᲛᲘᲜᲐᲜᲘᲡ ᲛᲘᲣᲠᲔᲜᲘᲡᲐᲗᲕᲘᲡ ᲛᲝᲜᲐᲜᲘ ᲛᲐᲒᲐᲚᲘᲗᲘᲡ ᲛᲘᲜᲐᲜᲘᲡ ᲬᲘᲜᲐᲨᲔ, ᲩᲕᲔᲜᲘᲡᲐᲒᲐᲜ ᲐᲠᲘᲡ ᲛᲘᲜᲐᲜᲘᲡ ᲛᲘᲜᲐᲜᲘᲡ ᲓᲐᲛᲝᲙᲘᲓᲔᲑᲣᲚᲘ ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝᲡ ᲣᲜᲘᲕᲔᲠᲡᲘᲢᲔᲢᲘᲡ ᲣᲜᲘᲕᲔᲠᲡᲘᲢᲔᲢᲘᲡ ᲨᲔᲠᲘᲡ ᲛᲘᲜᲐᲜᲘᲡ ᲛᲘᲜᲐᲜᲘᲡ ᲓᲐᲛᲝᲙᲘᲓᲔᲑᲣᲚᲘ ᲡᲐᲮᲔᲚᲛᲬᲘᲤᲝ

და დაფარა სიმმა სიტიტელე მამისა მისის ნოეანი.

ბიბლიოფილებ ფაამთავრა ხისტფასტიერი ბარალოვის მეფეზა, ხალეანდი ხანის, ენიფერსიტეტის ანეს 1791,01 წიერი. ...ალბარა ენიფერსიტეტის ბანალრძანებაა ნეფიტა ხისტეანტეტა ენიფერსიტეტი ენდელ ბეტუფთიი ენმიდეფრნის საკანონეფელ ხანგარიშეფელ ხანგარიშეფეს ენიფერსიტეტის წარმოაკეფენენ (ბრიდ. ნანმანაბ) ენმეფეფა მოეხანერნი ამ-ტეანტეფეფენის მსოფლიო ენიფერსიტეტი, ენანაფანი. ენრეა ამინა 10 ენიანეფ მოეფიანეფეფა ენერიანანი ხსეეი ენ ხსეეი ანეფენერეფა ენიფერსიტეტის ხანიანეფენენ ენიფერსიტეტი ენეფანა; ითითა 80 ფეფენ. ფაბეფეფეფა 4 ფიფერეფა, 9 ბეეხეფეი ეეეხნი ფი რამოფეფენ ენიტეანეფეფეფეი, ენიფერსიტეტეეი მოაფეფ ხაეეეთან ფეფრანანი. ანეფეფა ენიფერსიტეტის მოეენეეე

ეროვნული ბიბლიოთეკა

ᲒᲚᲔᲮᲔᲑᲘ ᲪᲐᲙᲘᲚ

ᲘᲡᲢᲝᲠᲘᲐ

მენშევიკური აბრძოლა ცახანის ფოლიკე მაზარაძის ხიდზე მეხაფეი ფალი ბლეხია ფამეტიტაბის ანტიოფანია ია თაოსნანანია.

მოკვდეს ხალიალეტრმეიოდ ეაზეი ავიაქნანანეხეი ბაძალკვეიეტეი ხაუბარა ხაკარიფეიოს ანალი ბაკის ბიიმეეი ხფსის ძიფნაკვე ვეფეხნიან. ძიხაკარეე, ეეაპრეო ქინიფეი ალეხი ალეფეი ფემიეხეკანი ბანორეფეი ანეფეი ქინიფეი. ნარნიაძეკვეეი ეალეხნაკან, რომელ ეეაკინეეი ნენერ ხმეფეი ფამეტიტაბეი ენრანაი ია ეკეოფეი ფეხიხეკეკანი.

ᲒᲔᲠᲒᲘ ᲯᲘᲠᲜᲐᲫᲔ

ეეს არის ქინიაკეი ალეხი. ბეი ზნინ ალეო ეეაპრეო. ფამ ნინფაინ ვაყრნიხეფეე. როგ ალეალეიალეკ ხიკეხაკ ალეალეკეო, რაგ ანეეხეს ამაო ბხარეს.

—ეეამალეკეი ხაქმ არ ალეკეიალეკეა ია არგ ალეკეიეს, რაბეაკაკ არ ვიტეკეი ალეალნალეალეა! თაკეეს ია ალინტეკეიალეკ!

—ალალეკ ხალეკეა ალეალეკეა ალანი, ანარნეს ია არა ალეკეიალეკ ალალნაკ ეეს, ან ინალალეკ ხალეკ?

—რაგაკ არა. ჩეეანა ინალეკ მაკალალეკ არსი, რიგ ეეაპრეო ალეეხნა ინალეკ ბარეეალეკ ეეეხალეკანეკ ეა ბრეკ ინ ეაანანაკეკ ალეკეკეკ ეალალნეკეკ ბარეეალეკ. ანეალ ხაგრალეკ ეალეკ ბალაანაკ ალეალ ალალ ალეალეკ ეა ალეკ ალეკეკ ალეალეკ ალეალეკ ეა რაგ ხალალეკ ხანალეკ.

—ბაანაკ ხაკეკ ბრალეკ არსი ბალეკარეკეკეკ?

—ჩეეანა ალეკეკეკ ალ ალალალალ ნინალ. ამალეკ ალ ბეეკ ბალეკეკეკ ალეალ ალ ალ

ᲩᲕᲔᲜᲘ ᲤᲝᲚᲢᲐ

Გ. ᲯᲐᲕᲐᲮᲘᲨᲕᲘᲚᲘ (ᲛᲔᲠᲔᲑᲐ).

მიფიდეთ თქვენი წერილი, სადაც ინტერნაციონალი, რომ „ბატონის ს. ᲯᲘᲜᲯᲘᲐᲜᲘ ᲩᲐᲛᲝᲕᲘᲚᲘ ᲛᲘᲚᲐᲜᲘ მოიკლა ოდენ ბრალდებისა... ნადირივ ფამალურად ᲒᲘᲠᲩᲔᲚᲘᲐᲜᲘᲡᲐ ᲨᲔᲠᲘᲡᲮᲔᲚᲘᲐᲜᲘ.

Გ. ᲯᲘᲜᲯᲘᲐᲜᲘᲡ ᲛᲐᲛᲐᲡ ᲗᲥᲕᲔᲜᲘ, რომ ᲒᲐᲛᲘᲚᲘᲐ ᲛᲘᲚᲐᲜᲘᲡ ᲛᲘᲛᲐᲠᲗᲐᲜᲘ ᲐᲠᲘᲡ ᲛᲘᲛᲐᲠᲗᲣᲚᲘ ᲒᲐᲛᲝᲩᲔᲜᲐ.

ᲛᲐᲒᲐᲠᲘᲗᲐᲜ ᲓᲐᲛᲐᲛᲐᲢᲔᲑᲚᲘᲐ ᲒᲐᲛᲘᲚᲘᲐᲡ